

《Leaving Fear Behind》

秘密製作的影片描述西藏人民的真實感受

西藏人民談西藏、中國和奧運會

媒體介紹與展映

2008年8月6日中午12:00

北京

美通社蘇黎世8月6日電——今天，在第二十九屆奧林匹克運動會的主辦城市，一部在西藏秘密拍攝且在3月份西藏暴動前幾天秘密帶出的史無前例的影片將展現在世界媒體面前。《Leaving Fear Behind》是一部時長25分鐘的紀錄片，由一群無畏的西藏電影製作人拍攝而成，影片描述了西藏人民對於中國統治、奧運會的實際作用和象徵意義以及達賴喇嘛重返西藏的感受。

來自西藏東部地區的自學成才的電影製作人 Dhondup Wangchen（農民）和他的朋友 Golog Jigme（喇嘛）將與普通西藏百姓的35個多小時的訪談秘密拍攝成了影片，影片劃分為三個主題：中國對西藏的統治、北京奧運會，以及達賴喇嘛。

儘管幾乎沒有任何拍攝經驗，兩位電影製作人帶著300美元的攝像機，騎著摩托車開始了他們的拍攝，足跡遍佈西藏東部偏遠地區以及整個西藏高原。從拍攝之初，他們的目標就是將西藏人民的心聲帶到北京奧運會。電影製作人 Dhondup Wangchen 在他的影片中說道：「要讓西藏人民到北京大聲說出自己的心聲是非常困難的。這正是我們決定透過這部影片展現西藏人民真實感受的原因所在。」

從2007年10月至2008年3月，共錄製了100多段訪談，記錄了各個年齡階層、擁有各種不同背景的西藏人民的真實想法，其中包括農民、商人、學生、遊牧民和喇嘛。他們真實的回答簡單而生動地勾勒出他們遭受壓迫與歧視的生活狀態：

引自受訪者的話：

「實際上，我們本應對奧運會表示歡迎，但很多事實都被扭曲了。中國獲得奧運會主辦權的前提是中國和西藏的形勢有所改善。」

「……外人可能會認為西藏人受到了很好的待遇，他們很快樂。但事實是，西藏人不能自由傾訴他們的苦楚。」

「西藏人和中國人的比例是1比10到15。中國人遍佈藏區各地。」

「即使我必須為這些將被達賴喇嘛看到的話付出生命，我也要把握這次機會。」

該片所有20位受訪者都甘冒巨大的人身危險，同意以正面示人。Wangchen 稱，一些受訪者表示必須放出他們的臉，否則對他們的訪問就沒有任何價值了，足見他們想要反駁北京對西藏的描述的願望十分強烈。

在艱難的拍攝過程中，Dhondup Wangchen 使用化名 Jigme（在藏語中意為「無畏」）。鑒於他的這一化名以及該片所有相關人士表現出來的無畏，該片取名為《Jigdrel》，翻譯過來就是《Leaving Fear Behind》。

Dhondup Wangchen 和 Golog Jigme 在於 2008 年 3 月 10 日發出他們的帶子之後不久便雙雙被捕，至今仍未獲自由。最後一次見到 Dhondup Wangchen，他還被拘禁在青海西寧的 Guangsheng Binguan。Golog Jigme 最後一次露面是在甘肅 Lingxia 鎮的一個拘留中心。

他們的帶子被發送到瑞士，在這裏，Wangchen 的親戚 Gyaljong Tsetrin 將最終剪輯整合在了一起。Gyaljong Tsetrin 於 2002 年逃出西藏，成立了 Filming For Tibet 來製作該片。

如欲瞭解詳情和線上觀看該片，請訪問 www.leavingfearbehind.com。

消息來源 Filming For Tibet

-0-

08/06/2008

/致編輯：詢問電郵：info@leavingfearbehind.com /

/網址：<http://www.leavingfearbehind.com> /